



Sewing table | Mesa para costurar

American Perspectives Gallery | Galería de Perspectivas Americanas

This sewing table was presented to the American artist Albert Bierstadt by a Chinese trade delegate while the artist was in Washington, D.C. He passed it on to relatives, whose descendants gave it to the Lyman Allyn Art Museum.

Esta mesa para costurar fue presentada al artista estadounidense Albert Bierstadt por un delegado comercial chino mientras el artista estaba en Washington, D.C. Lo pasó a familiares, cuyos descendientes lo entregaron al Museo de Arte Lyman Allyn.

Look | Mira

- This work of art can be seen from many different viewpoints.
- What do you see when looking down? From the sides? What would you see if the table was closed versus open? What about the table legs and feet?

- > Esta obra de arte se puede ver desde muchos puntos de vista diferentes.
- > ¿Qué ves cuando miras hacia abajo? ¿Qué ves desde los lados? ¿Qué verías si la mesa estuviera cerrada versus si estuviera abierta? ¿Y qué decir sobre las patas y los pies de la mesa?

Think | Piensa

- This table was given to an artist as a gift from a Chinese trade delegate. Why do you think it was gifted?
- > Esta mesa fue presentada a un artista como un regalo de un delegado comercial chino. ¿Por qué crees que le fue regalada?

Talk | Habla

- The sewing table is finely painted with black lacquer and gold. The detailed designs, outdoor scenes, and patterns decorate every part of the table.
- Which part do you find most interesting? Why?
- > La mesa para Costurar está finamente pintada con laca negra y oro. Los diseños detallados, las escenas al aire libre y los patrones decoran cada parte de la mesa.
- > ¿Qué parte te parece más interesante? ¿Por qué?



Imagine | Imagina

- The decorations on this table tell a story, or narrative.
 - What do you think the story is about?
 - Imagine the conversations the people are having. What are they saying?
- > Las decoraciones en esta mesa cuentan una historia, o relato.
- > ¿De qué crees que trata la historia?
- > Imagina las conversaciones que la personas está teniendo. ¿Qué están diciendo?

Connect | Conecta

- This sewing table was useful along with being decorative.
 - What other useful furniture can you find in the gallery? What do you notice in their designs?
- > Esta Mesa para Costurar fue útil, además de ser decorativa.
- > ¿Qué otros muebles útiles puedes encontrar en la galería? ¿Qué notas en sus diseños?

At Home | En Casa

- Challenge yourself to make a drawing using only two colors. You can create a landscape, portrait, or something entirely new. In what ways does the limitation in colors make you think about your drawing differently?
- > Desafíate a hacer un dibujo utilizando solo dos colores. Puedes crear un paisaje, un retrato o algo completamente nuevo. ¿De qué manera la limitante en los colores te hace pensar en tu dibujo de manera diferente?

